



КОНВЕНЦИЯ О МИГРИРУЮЩИХ ВИДАХ

UNEP/CMS/Saiga/MOS4/Doc.
8/Rev.1

МЕМОРАНДУМ О ВЗАИМОПОНИМАНИИ ОТНОСИТЕЛЬНО СОХРАНЕНИЯ, ВОССТАНОВЛЕНИЯ И УСТОЙЧИВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ АНТИЛОПЫ САЙГИ

Язык оригинала:
английский

ЧЕТВЕРТОЕ СОВЕЩАНИЕ УЧАСТНИКОВ ПОДПИСАНИЯ
МЕМОРАНДУМА О ВЗАИМОПОНИМАНИИ ОТНОСИТЕЛЬНО
СОХРАНЕНИЯ, ВОССТАНОВЛЕНИЯ И УСТОЙЧИВОГО
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ АНТИЛОПЫ САЙГИ

Российская Федерация, онлайн, 28-29 сентября, 2021 г.

ТЕХНИЧЕСКАЯ КООРДИНАЦИЯ МОВ ПО САЙГАКУ.

(Подготовлено Секретариатом КМВ)

Резюме.

В настоящем документе представлена информация о возможностях передачи технической координации МОВ по сайгаку на аутсорсинг. Опыт Секретариата КМВ по передаче технической координации Альянсу по сохранению сайгака (SCA) и Ассоциации по сохранению биоразнообразия Казахстана (АСБК) показал, что обе координирующие организации внесли значительный вклад в реализацию Меморандума о взаимопонимании по сайгаку и его МТИWP 2015-2020. Срок действия соглашения о технической координации между CMS, АСБК и SCA истек. Поэтому государствам, подписавшим Меморандум, предлагается принять решение о будущем порядке технической координации Меморандума. Был выпущен пересмотренный вариант для добавления Приложения 1 к данному документу.

Требуемое действие:

- рассмотреть вопрос о продолжении передачи технической координации на аутсорсинг SCA, АСБК и/или другим НПО.
- рассмотреть предложенную процедуру разработки и принятия технического задания для технической координации Меморандума о взаимопонимании по сайгаку (параграфы 7-12 данного документа)

ТЕХНИЧЕСКАЯ КООРДИНАЦИЯ МОВ ПО САЙГАКУ.

Справочная информация.

Аутсорсинг технической координации для МОВ КМВ.

1. Секретариат КМВ выступает в качестве секретариата большинства из 19 Меморандумов о взаимопонимании (МОВ), разработанных под эгидой КМВ, включая МОВ по сайге (параграф 11 МОВ). Количество Меморандумов о взаимопонимании под эгидой КМВ росло без соответствующего увеличения финансирования КМВ и числа сотрудников. Некоторые МОВ организовали свой собственный бюджет, который обеспечивается добровольными взносами Сторон, подписавших МОВ. Этот бюджет поддерживает рабочее время персонала для координации МОВ и осуществления деятельности, предусмотренной Сторонами, подписавшими МОВ. В качестве примера можно привести Меморандум о взаимопонимании по сохранению мигрирующих акул, Меморандум о взаимопонимании по сохранению и управлению морскими черепахами и средой их обитания в Индийском океане и Юго-Восточной Азии, а также некоторые другие. Чтобы покрыть разрыв между потребностями остальных МОВ и ресурсами, доступными Секретариату КМВ, Секретариат КМВ все чаще обращается к сотрудничающим организациям за поддержкой в подготовке технической документации для встреч МОВ.
2. Резолюция 11.10 (Rev.COP13) Конференции Сторон КМВ признала, что партнерство с НПО, занимающимися вопросами биоразнообразия, имеет потенциал для значительного повышения эффективности достижения целей Конвенции и может заслуживать официального признания. В нем также содержится просьба к Секретариату продолжать развивать эффективное и практическое сотрудничество с соответствующими заинтересованными сторонами, включая другие инструменты по биоразнообразию, международные организации и НПО. Опыт аутсорсинга технической координации МОВ в сотрудничестве с НПО показал, что создание таких координационных механизмов внесло значительный вклад в реализацию МОВ и связанных с ними Планов действий.
3. Аутсорсинговые "координаторы МОВ" действуют исключительно на уровне экспертов. Секретариат КМВ поддерживает официальные контакты с подписантами и соответствующими учреждениями. Предполагается, что координаторы, по крайней мере частично, будут стимулировать разработку проектов и финансирование в рамках плана действий или рабочей программы МОВ, оказывать поддержку Секретариату КМВ в технической подготовке регулярных встреч Сторон, подписавших МОВ, и предпринимать коммуникационные усилия в масштабах всего региона для повышения осведомленности и обмена информацией в тесной консультации с Секретариатом.

Техническая координация деятельности МОВ по сайге.

4. Вторая встреча Сторон, подписавших Меморандум о взаимопонимании по сайгаку (MOS2), состоявшаяся в 2010 году в Монголии, решила передать техническую координацию Меморандума о взаимопонимании по сайгаку на аутсорсинг и приняла предложение АСБК и SCA разделить обязанности по технической координации. Соответствующее соглашение, включая техническое задание на эту координацию, было разработано в межсессионный период после встречи и приведено в Приложении 3 к настоящему документу в ознакомительных целях.
5. Хотя срок действия соглашения между Секретариатом КМВ, SCA и АСБК истек в 2015 году, продление соглашения не обсуждалось на заседании Saiga MOS3,

проходившем в 2015 году в г. Ташкент, Узбекистан. Тем не менее, организации продолжали выполнять некоторые функции технической координации, которые были предусмотрены Среднесрочной международной рабочей программой для Меморандума о взаимопонимании по сайгаку (MTIWP 2015-2020) при эпизодической финансовой поддержке Секретариата КМВ. Секретариат КМВ смог использовать добровольные взносы правительства Германии для финансирования координационной деятельности в рамках МОВ по сайгаку. Эти функции включали: предоставление технической экспертизы при подготовке встреч, координацию подготовки технических публикаций, таких как UNEP/CMS/Saiga/MOS4/Doc.5 и UNEP/CMS/Saiga/MOS4/Doc.7; поддержание веб-сайта Ресурсного центра по сайгаку, на котором представлены различные научные и образовательные ресурсы, имеющие отношение к сохранению сайгака, и выпуск бюллетеня "Saiga News" на английском, русском, казахском, узбекском и монгольском языках. Подробные отчеты координирующих организаций см. в UNEP/CMS/Saiga/MOS4/Inf.14.1 и UNEP/CMS/Saiga/MOS4/Inf.14.2.

6. Помощь обеих организаций Секретариату КМВ в рамках Меморандума о взаимопонимании по сайгаку была очень ценной и способствовала технической подготовке Совещаний подписантов и поддержанию регулярной связи между заинтересованными сторонами Меморандума на экспертном уровне. Обе организации готовы продолжать эту работу при условии, что Стороны, подписавшие Меморандум по сайгаку, одобряют ее, и при условии наличия финансирования для координационной деятельности.

Предлагаемая процедура продления технической координации для "Сайга" МОВ.

7. В настоящее время не существует соглашения о технической координации в рамках "Сайга" МОВ. Поэтому участников совещания МОС4 просят определить: 1) следует ли продолжать аутсорсинг технической координации по Меморандуму (как описано выше в параграфах 4-6); и 2) какие НПО должны отвечать за эту техническую координацию.
8. В связи с ограниченным временем, имеющимся в рамках онлайн-встречи МОС4, согласовать новое техническое задание (ТЗ) для технической координации во время этой встречи не представляется возможным. Вместо этого Секретариат КМВ предлагает сформировать межсессионную рабочую группу по технической координации (Technical Coordination Working Group, TCWG), включающую представителей государств-подписантов или государств-наблюдателей, заинтересованных НПО и Секретариата, которая будет разрабатывать ТЗ и бюджет технической координации, а также определять необходимые усилия по сбору средств в межсессионный период.
9. TCWG должна представить окончательный проект ТЗ в Секретариат до 15 декабря 2021 года. Затем Секретариат КМВ инициирует процедуру окончательного пересмотра и принятия ТЗ подписавшими его государствами по электронной почте. Окончательный вариант ТЗ должен быть принят до 10 февраля 2022 года. Предлагаемый список задач для межсессионной рабочей группы приведен в Приложении 1.
10. Секретариат КМВ подготовил первоначальный проект ТЗ для координационных организаций (см. Приложение 2), основанный на мандатах, содержащихся в следующих документах:
 - текст Меморандума о взаимопонимании по сайгаку
 - проект MTIWP 2021-2025 гг,
 - и предыдущем Меморандуме о технической координации Меморандума по сайгаку между Секретариатом КМВ, SCA и АСБК (2010-2015 гг.) (см. Приложение 3 к

настоящему документу).

11. TCWG может использовать первоначальный проект, содержащийся в Приложении 2, для его дальнейшей разработки и пересмотра, как описано в пункте 9 выше и в соответствии с решением МОС4.
12. Государствам, подписавшим Меморандум о взаимопонимании по сайгаку, предлагается:
 - a) рассмотреть возможность продолжения аутсорсинга технической координации МОВ (в сотрудничестве с АСБК, SCA и/или другими организациями, по решению подписавших государств)
 - b) рассмотреть предлагаемые дальнейшие действия, включая создание межсессионной рабочей группы (TCWG) по разработке координационного ТЗ
 - c) рассмотреть возможность присоединения к TCWG
 - d) рассмотреть возможность внесения финансового вклада в КМВ или непосредственно в НПО для выполнения согласованного ТЗ по технической координации.

**ПРЕДЛАГАЕМЫЙ МАНДАТ
МЕЖСЕССИОННОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ТЕХНИЧЕСКОЙ КООРДИНАЦИИ (TCWG).**

Работая с помощью электронных средств и при поддержке Секретариата КМВ, рабочая группа должна:

- 1) избрать председателя, который будет возглавлять и курировать работу рабочей группы;
- 2) используя проект ТЗ в Приложении 2, разработать ТЗ для технической координации МОВ по сайгаку, принимая во внимание опыт назначенных организаций, а также наличие ресурсов;
- 3) разработать бюджет для согласованных мероприятий и определить потенциальные источники финансирования;
- 4) представить первый проект ТЗ в Секретариат КМВ до 15 декабря 2021 года для дальнейшего рассмотрения подписавшими его государствами;
- 5) рассмотреть комментарии подписавших государств и включить их в проект ТЗ;
- 6) представить окончательный проект ТЗ в Секретариат КМВ к 1 февраля 2022 года, который затем будет распространен Секретариатом для принятия Сторонами, подписавшими МОВ, по электронной почте.

Приложение 2

ПРОЕКТ ТЕХНИЧЕСКОГО ЗАДАНИЯ ДЛЯ ТЕХНИЧЕСКОЙ КООРДИНАЦИИ МОВ ПО САЙГАКУ.

Мероприятия	Мандат	Ответственная организация
Сообщение и работа с общественностью		
1. Поддерживать и регулярно обновлять Ресурсный центр по сайгаку с его различными функциями (включая библиотеку документов, фотографий, видео и карт, интерактивную базу данных, где пользователи могут зарегистрироваться в качестве заинтересованных сторон и ввести информацию о своих проектах, а также ссылки на официальные документы и технические публикации КМВ, такие как МТИWP, текст Меморандума о взаимопонимании по сайгаку и др.)	Проект МТИWP 2021-2025 1.3, 5.7	SCA
2. Содействовать обмену данными о сайгаках и местах их обитания между государствами ареала и заинтересованными сторонами, используя, при необходимости, Ресурсный центр по сайгакам.	Проект МТИWP 2021-2025 6.5	Предстоит определить
3. Периодически предоставлять короткие новостные статьи для публикации на сайте КМВ, посвященному МОВ по сайге со ссылками на первоисточники, сайты проектов, инициатив и организаций, по мере необходимости, и включая изображения.	Проект МТИWP 2021-2025 5.7	Предстоит определить
4. Продолжить выпуск информационного бюллетеня "Saiga News", чтобы способствовать общению между заинтересованными сторонами о прогрессе в сохранении сайгака. Это будет включать раздел в каждом выпуске, посвященный Меморандуму о взаимопонимании по сайгаку (описывающий прогресс в рамках МТИWP), а также постоянную публикацию информации и статей, имеющих отношение к МТИWP. Публикации Saiga News должны продолжать играть важную роль в предоставлении возможности ученым и специалистам по охране природы государств ареала делиться результатами своей работы с широкой аудиторией на их родном языке.	Проект МТИWP 2021-2025 1.3	SCA
5. Анонсировать Saiga News на сайте КМВ, публикуя избранные статьи на сайте и устанавливая ссылку на страницу Saiga News.	Проект МТИWP 2021-2025, 5.8	Предстоит определить
6. Обращаться к другим соответствующим региональным, национальным и международным организациям, которые могут быть заинтересованы в создании ссылок на " Saiga News" на своих сайтах.	Проект МТИWP 2021-2025, 5.8	Предстоит определить
7. Создать базу данных проектов, связанных с сайгаком, осуществляемых различными организациями по всему ареалу сайгака, используя в качестве основы отчеты о проектах, представленные в Секретариат КМВ. Провести дальнейшие исследования для поиска соответствующих инициатив и природоохранных мероприятий и, при необходимости, связаться с соответствующими организациями, чтобы указать сроки, участников, место, проведенные мероприятия, результаты природоохранной деятельности и, по возможности, извлеченные уроки.	Проект МТИWP 2021-2025, 1.3	Предстоит определить
Подготовка технических документов для совещаний Сторон, подписавших Меморандум о взаимопонимании по сайгаку		
8. Оказывать поддержку Секретариату КМВ в обеспечении своевременности и высокого качества отчетов (национальных и проектных), представляемых в Секретариат КМВ до Saiga MOS 5. Это может включать помощь Сторонам, подписавшим МОВ, и отчитывающимся организациям для обеспечения согласованного способа отчетности и последовательности в предоставляемых данных, если они обратятся с просьбой о поддержке.	Текст МОВ, параграф 6; параграф 7 Приложение 3, статья 3,	Предстоит определить
9. Подготовить Обзорный отчет по реализации МОВ и статусу вида на основе национальных отчетов и отчетов по проектам, представленных в Секретариат КМВ и под руководством	Текст МОВ, параграф 6	Предстоит определить

Мероприятия	Мандат	Ответственная организация
<p>Секретариата КМВ до проведения МОС5 по сайгаку. Он должен включать визуализацию прогресса в реализации текущего МТИWP, где легко отследить, какие мероприятия и вопросы требуют большего внимания, а какие были реализованы и решаются более активно (например, с использованием диаграмм цветовой шкалы и других наглядных пособий).</p>		
<p>10. Пересмотреть формы национальных и проектных отчетов, а также подготовить проекты других технических документов для технического семинара в рамках Меморандума о взаимопонимании по сайгаку и заседаний Сторон МОВ по сайгаку в сотрудничестве с другими организациями (например, IUCN-SSC ASG) и Секретариатом КМВ, в соответствии с поручением Сторон, подписавших Меморандум о взаимопонимании по сайгаку, и по запросу Секретариата КМВ.</p>	<p>Приложение 3, статья 3, параграф 7</p>	<p>Предстоит определить</p>

(for information purposes)

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

BETWEEN

**The United Nations Environment Programme (UNEP) / Secretariat of the Convention on the Conservation of Migratory Species of Wild Animals (CMS),
United Nations Campus, Platz der Vereinten Nationen 1, D-53113 Bonn, Germany,
Tel: (+49 228) 8152401; Fax: (+49 228) 815 2449;
E-mail: cms.secretariat@cms.int**

AND

**The Association for the Conservation of Biodiversity of Kazakhstan (ACBK)
off. 203, 40, Orbita-1, 050043 Almaty, Kazakhstan, Tel: +7 727 2203 877,
Fax: +7 727 2203 877, E-mail: olga.klimanova@acbk.kz**

AND

**The Saiga Conservation Alliance (SCA)
off. 203, 40, Orbita-1, 050043 Tashkent, Uzbekistan, Tel: +7 727 2203 877,
Fax: +7 727 2203 877, E-mail: esipov@xnet.uz**

WHEREAS the United Nations Environment Programme (hereinafter referred to as UNEP) is the leading organization within the United Nations system in the field of environment and has as a major area of focus of its global mandate, the conservation, protection, enhancement and support of nature and natural resources, including biological diversity, worldwide.

WHEREAS the Convention on the Conservation of Migratory Species of Wild Animals (hereinafter referred to as "CMS") is an intergovernmental treaty, concluded under the aegis of UNEP, with its Secretariat based in Bonn, Germany (hereinafter referred to as "UNEP/CMS"). The aim of CMS is to conserve terrestrial, marine and avian migratory species throughout their range.

WHEREAS the UNEP/CMS provides depository and secretariat functions for the Memorandum of Understanding concerning the Conservation, Restoration and Sustainable Use of the Saiga Antelope (*Saiga spp.*) (hereinafter referred to as "Saiga MoU"), which was concluded under CMS.

WHEREAS the Association for the Conservation of Biodiversity in Kazakhstan (ACBK) and the Saiga Conservation Alliance (SCA), hereinafter referred to as "ACBK and SCA" are Non-Profit Non-Governmental Organizations (NGO), aiming at the sustainable conservation of the biodiversity of Kazakhstan (ACBK) and at restoring the saiga antelope to its position as the flagship species of the Central Asian and pre-Caspian steppes (SCA).

WHEREAS UNEP/CMS, ACBK and SCA (hereinafter collectively referred to as "Parties") share common goals and objectives with regard to the conservation, protection, enhancement and support of Saiga antelopes and their habitat and wish to collaborate to further these common goals and objectives within their respective mandates and governing rules and regulations.

CONSIDERING that UNEP/CMS invited the Signatories to the Saiga MoU at their second meeting to consider setting up a Saiga MoU coordination mechanism to support the implementation of the Medium Term International Work Programme (MTIWP) under this instrument, which lists the setting up of a coordination mechanism as a priority A2 action (to be carried out within the next 1-2 years, and important for the conservation of the species).

TAKING NOTE that ACBK and SCA are ready, willing and have been accepted to jointly provide coordination services for the Saiga MoU, in view of their complementary niches within saiga conservation (see UNEP/CMS/SA2/REPORT).

ACKNOWLEDGING that ACBK and SCA are well suited for the coordination of the Saiga MoU due to their strong links with all stakeholders, from UNEP/CMS to ground-level implementers, particularly with the range state governments, their broad knowledge of the activities being carried out range-wide and internationally to conserve saigas, and their ability to ensure that there is ongoing communication between all those involved in implementing the MTIWP.

CONSIDERING that ACBK already worked intensively with a wide range of stakeholders in Kazakhstan over the last few years to design and implement conservation actions for the saiga.

FURTHER CONSIDERING that ACBK has a strong track record of on-the-ground implementation of the MTIWP itself, and interaction with the signatories to the Saiga MoU and other parties who are also working towards fulfilling the MTIWP on the ground.

ACKNOWLEDGING that ACBK has a strong and long-standing relationship with the Kazakhstan Forestry and Hunting Committee of the Ministry of Agriculture and its relevant bodies, which means that they are able to liaise directly with them on Saiga MoU coordination matters.

FURTHER ACKNOWLEDGING that this relationship is an important requirement for effective implementation of the MTIWP as Kazakhstan is the range state with the largest saiga numbers, covering 3 of the 5 populations of the species.

TAKING NOTE that SCA already monitored the Saiga MoU implementation from June 2007 to October 2009, under a contract from the UNEP/CMS to Imperial College London, which has included creating and maintaining databases of saiga experts and of saiga conservation projects; and reporting on a 6-monthly basis on progress towards the implementation of the MTIWP, with the reports being available in English and Russian at the SCA website's Saiga MoU page and summarised in 6 languages in the bulletin Saiga News.

FURTHER TAKING NOTE that SCA convened an interim technical meeting in Kazakhstan in October 2008 to review progress.

CONSIDERING that for the second meeting of the Signatories to the Saiga MoU, SCA took the lead in preparing a report analysing progress towards implementing the Saiga MoU, in preparing the draft MTIWP for 2011-2015, and in chairing the discussion of both these reports in the technical meeting and revising the documents accordingly.

WHEREAS the Parties intend to conclude this Memorandum of Understanding (hereinafter referred to as "MOU") with the aim of consolidating, developing and intensifying their cooperation and their effectiveness to support the implementation of the MTIWP under the Saiga MoU and improve its monitoring, coordination and cooperation.

NOW THEREFORE, UNEP/CMS, ACBK AND SCA HAVE AGREED TO COOPERATE UNDER THIS MEMORANDUM OF UNDERSTANDING AS FOLLOWS:

**Article 1
Interpretation**

1. Any Annex to this MOU shall be considered part of this MOU. Unless the context otherwise requires, references to this MOU shall be construed as a reference to this MOU including the Annex hereto, as varied or amended in accordance with the terms of this MOU.
2. Implementation of activities/projects/programmes pursuant to this MOU may necessitate the execution of appropriate legal agreements between the Parties.

**Article 2
Purpose**

1. The purpose of this MOU is to define the terms and conditions under which ACBK and SCA should provide technical and logistical support for the coordination of the implementation of the Saiga MoU and its MTIWP.
2. The objectives of this MOU will be achieved through:
 - a. Support to the UNEP/CMS in technical and logistical matters, such as the preparation for Saiga MoU Signatory meetings and the organization of technical meetings.
 - b. Development of mechanisms for broader communication between all interested parties, so that the results of saiga projects, and progress being made under the Saiga MoU is communicated to all, and a positive atmosphere of collaboration and work towards a joint goal can be fostered.
 - c. A proactive approach to driving saiga conservation forward internationally, so that the Saiga MoU is not just being passively supported, but coordination has a positive effect in increasing saiga conservation activities.
 - d. Provision of technical advisory services for the Saiga MoU, including addressing daily Saiga MoU coordination questions from Saiga MoU stakeholders and other interested individuals.

**Article 3
Areas of Cooperation**

The main activities of ACBK and SCA to support the coordination of the Saiga MoU include:

1. Design of national and project report forms that collect the information required for effective monitoring of progress towards the implementation of the MTIWP, and ongoing interaction with those completing the forms to ensure that the information returned is both timely and of high quality. This may include if requested assistance to countries in order to ensure a harmonized way of reporting and consistency in the data provided. [led by ACBK]

2. Development of an online Saiga Resource Centre (SRC) as a hub for information about saigas, their conservation, and activities being carried out under the Saiga MoU and additionally (including a library of documents, photos, videos and maps, and an interactive database where users can register as stakeholders and input information about their projects). The Centre will provide mechanism by which information relevant to the Saiga MoU could be shared between all interested parties. The main documents would be available in both Russian and English language, insofar as resources will be available. [led by SCA]
3. Maintenance of a list of stakeholders, including the representatives of signatories to the saiga MoU and other interested parties both within the range states and internationally, with whom a channel of communication can be maintained. To be hosted at the SRC. [led by ACBK]
4. Maintenance of a database of saiga conservation projects, including the timescale, actors, location, actions carried out, and conservation outcomes, so that the progress towards implementation of the MTIWP can be properly and transparently monitored in a timely fashion. Also to be hosted at the SRC. [led by ACBK]
5. Use of Saiga News as a mechanism for communication between stakeholders on progress in saiga conservation. This would include a section in each issue devoted to Saiga MoU maintenance (outlining progress under the MTIWP), and also the ongoing publication of information and articles of relevance to the MTIWP. Saiga News has a particularly important role in enabling range state conservationists and scientists to share their work with a broad audience in their own languages. [led by SCA]
6. Identification of a coordinating team with whom signatories and the UNEP/CMS can liaise to organise activities, for example chasing up national or project reports, compiling them according to appropriate formats, answer questions from national focal points and others about the work of the Saiga MoU, and support the UNEP/CMS in organising meetings. This will be done by a task group based in Astana and one part time coordinator responsible for technical issues and communication. [led by ACBK]
7. Preparation of documentation for meetings, including technical and Saiga MoU meetings, in collaboration with other organisations (e.g. IUCN-SSC ASG). This would include annual reports on progress towards MTIWP implementation and a summary document for the meetings of Signatories to the Saiga MoU, as well as an overview report on the status of the species and as required, a draft of the revised MTIWP (to be produced in consultation with UNEP/CMS). [led by SCA]
8. Organisation and convening of technical meetings covering key aspects of the MTIWP, for example population monitoring, evaluation of conservation outcomes, and research into issues such as disease, genetics, distribution and demography. These meetings would require additional external funding beyond that envisaged for coordination itself. Fundraising would take place jointly between the UNEP/CMS, ACBK and SCA (e.g. drafting of proposals). [led by ACBK]
9. Above list is not exhaustive and should not be taken to exclude or replace other forms of cooperation between the Parties on other issues of common interest. Annexes I and II provide an estimated timing and budget of the activities mentioned above.

Article 4

Organization of the Cooperation

The responsibilities and activities will be divided between ACBK and SCA as follows:

1. The division of responsibility and activities will be approximately 50:50 between ACBK and SCA, along the lines of each partner's primary expertise and experience.
2. SCA will generally continue its role in communication and monitoring, which encompasses the writing of the Saiga MoU-relevant sections of Saiga News, preparation of progress reports and other documentation for meetings, the facilitation of technical meetings, and the development and maintenance of the Saiga Resource Centre.
3. ACBK will be the primary driver of the collation of information from national governments, NGOs and other interested parties, through the development and implementation of new reporting forms, and the development and maintenance of the project and experts databases. Given that the aspiration is to hold these databases online at the SRC, and given that the SCA has already developed the first iterations of both of these databases, there will be substantial support from the SCA in these tasks. ACBK will act as the coordinating body within the range states, the conduit for questions between national governments and the UNEP/CMS for example, and the primary logistical organiser of meetings.
4. In all cases, there will be substantial input from both partners, and joint responsibility will be taken for the delivery of outputs. This will be ensured by the formation of a joint Saiga MoU coordination committee, to consist of two people from each organization: from SCA the Chair and Executive Secretary; from ACBK the Director and a CIM Expert. Members of the Coordination Committee will be in contact on a monthly basis to discuss progress. Specific examples of integration are: an ACBK nominee will join the editorial board of Saiga News; the SRC will be labelled as a jointly-run website and website design will be done in close consultation with a nominated ACBK person; the development of report forms and the databases by ACBK will be done in day-to-day consultation with a nominated SCA contact.
5. It is the aim to ensure that the coordination of the Saiga MoU is undertaken in the full interest of the MOU stakeholders, the range states in first place. For this reason, the day-to-day running of the SCA's component of the coordination will be based in Uzbekistan, although there will also be technical advice and capacity building based in the UK.
6. ACBK and SCA undertake to organize the saiga MoU coordination activities in close cooperation with UNEP/CMS and to inform the UNEP/CMS on a regular basis on the state and progress of activities. Where SCA and ACBK are organizing meetings with external participation at which policy matters related to the aims of this MOU will be discussed, they shall, where appropriate, invite UNEP/CMS.
7. In implementing activities/projects/programmes in the agreed priority areas, the Parties may execute a separate legal instrument appropriate for the implementation of such initiatives.

Article 5 Status of the Partner and its Personnel

1. The Parties acknowledge and agree that ACBK and SCA are entities separate and distinct from the United Nations, including UNEP/CMS. The employees, personnel, representatives, agents or contractors of the Partners, including the personnel engaged by ACBK and SCA for carrying out any of the project activities pursuant to this MOU, shall not be considered in any respect or for any purposes whatsoever as being employees, personnel, representatives, agents, contractors or other affiliates of the United Nations, including UNEP/CMS, not shall any employees, personnel, representatives, agents and other affiliates of UNEP/CMS be considered, for any purposes whatsoever, as being employees, personnel, representatives, agents or other affiliates of the Partner.
2. No agents or employees of ACBK and SCA shall be considered in any respect as agents or staff members of UNEP. ACBK and SCA shall advise in writing its personnel that they are solely employees of ACBK and SCA and that UNEP/CMS shall not be responsible for any salaries, wages, insurance or other benefits due or payable to the partner's personnel. ACBK and SCA shall be solely responsible for all such salaries, wages, insurance and benefits, including without limitation, any severance or termination payments to such personnel. UNEP/CMS shall entertain no claims and have no liability whatsoever in respect thereof.

Article 6 Fundraising

1. Neither party shall engage in fund raising with third parties for activities to be carried out within the framework of this MOU in the name of or on behalf of the other (see Article 3. Paragraph 8).

Article 7 Dispute settlement

1. Any dispute arising out of or in connection with this MOU shall be settled amicably between the parties. Should attempts at amicable negotiation fail, any such dispute shall, upon request by either party, be referred to arbitration in accordance with the UNCITRAL arbitration rules then prevailing.

Article 8 Official emblems and logos

1. No Party shall use the name, emblem or trademarks of the other Parties, their subsidiaries, affiliates, and/or authorized agents, or any abbreviation thereof, in publications and documents produced by the Parties, without the express prior written approval of the other Parties in each case.
2. In no event will authorization of the CMS name or emblem, or any abbreviation thereof, be granted for commercial purposes.

**Article 9
Intellectual Property Rights**

1. The Parties shall consult with each other regarding the Intellectual Property Rights as appropriate relating to any project or benefits derived thereof in respect of activities carried out under a separate legal instrument pursuant to this MOU.

**Article 10
Notification and Amendments**

1. Each Party shall notify one another in writing, within 3 months of any proposed or actual changes that the Party deems necessary for the execution of this MOU.
2. Upon receipt of such request, the other Parties shall consult each other with a view to reaching an agreement on any actual or proposed measure(s) suggested by the other Party under Article 10(1).
3. This MOU may be amended only by mutual agreement of the Parties reflected in writing.

**Article 11
United Nations Privileges and Immunities**

1. Nothing in or relating to this MOU shall be deemed a waiver, express or implied, of any of the privileges and immunities of the United Nations, including its subsidiary organs.

**Article 12
Termination**

1. This MOU may be terminated by either party by giving 12 months prior notice to the other Party in writing.
2. Unless agreed otherwise, upon termination of this MOU, the rights and obligations of the Parties defined under any other legal instrument pursuant to this MOU, will cease to be effective.

**Article 13
Duration**

1. This MOU shall be effective upon the last date of signature of the approving officials and remain in force for an initial period of 5 years, which is the periodicity of the MTIWP and the meetings of Signatories to the Saiga MoU. The MOU will accordingly be reviewed, updated and potentially made to continue in the year 2015.

IN WITNESS WHEREOF, the duly authorized representatives of the Parties affix their signatures below.

.....
For UNEP/CMS	For ACBK	For SCA
Date:	Date:.....	Date:.....

ANNEX 2A: Timings (2011-2015)

Timings are given in 6-month intervals (1 = Jan-June, 2 = July-Dec).

Activity	2011 (1)	2011 (2)	2012 (1)	2012 (2)	2013 (1)	2013 (2)	2014 (1)	2014 (2)	2015 (1)	2015 (2)
Saiga News publication										
Saiga Resource Centre initial design										
SRC ongoing maintenance										
Report form development										
Include interactive MOU databases in SRC										
Set up coordination office										
<i>Documentation preparation</i>										
- annual progress reports										
- technical meetings										
- MOU meetings										
<i>Meeting organisation</i>										
- technical meetings										
- MOU meetings										

ANNEX 2B: Estimated Budget (2011-2015)

All costs are in US Dollars

Item	2011 (1)	2011 (2)	2012 (1)	2012 (2)	2013 (1)	2013 (2)	2014 (1)	2014 (2)	2015 (1)	2015 (2)	Total
<i>Saiga News (50% of full cost per issue)</i>											
translation	1200	1200	1200	1200	1200	1200	1200	1200	1200	1200	12000
in-country distribution	500	500	500	500	500	500	500	500	500	500	5000
editorial time	1800	1800	1800	1800	1800	1800	1800	1800	1800	1800	18000
Saiga Resource Centre initial design	2500										2500
<i>Coordination, organisation, reporting, websites</i>											
Staff member (50% of FT, ACBK)	2000	2000	2000	2000	2000	2000	2000	2000	2000	2000	20000
Staff member (25% of FT, SCA)	1000	1000	1000	1000	1000	1000	1000	1000	1000	1000	10000
<i>Communications and office costs (printing etc)</i>											
ACBK	1000	1000	1000	1000	1000	1000	1000	1000	1000	1000	10000
SCA	1000	1000	1000	1000	1000	1000	1000	1000	1000	1000	10000
Total	11000	8500	8500	8500	8500	8500	8500	8500	8500	8500	87500